



---

# HP Pentium Accessory

**Upgrade Guide**

**Erweiterungshandbuch**

**Guide de mise à niveau**

**Guía de Actualización**

Léase esto primero

**Guida di potenziamento**

---

*English*

*Deutsch*

*Français*

*Español*

*Italiano*

---

## **Notice**

The information contained in this document is subject to change without notice. Hewlett-Packard makes no warranty of any kind with regard to this material, including, but not limited to, the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. Hewlett-Packard shall not be liable for errors contained herein or for incidental or consequential damages in connection with the furnishing, performance, or use of this material. Hewlett-Packard assumes no responsibility for the use or reliability of its hardware or software on equipment that is not furnished by Hewlett-Packard or equipment for which it is not intended. This document contains proprietary information that is protected by copyright. All rights are reserved. No part of this document may be photocopied, reproduced, or translated to another language without the prior written consent of Hewlett-Packard Company.

Pentium® is a U.S. registered trademark of Intel Corporation.

## **Hinweis**

Inhaltliche Änderungen vorbehalten.  
Hewlett-Packard übernimmt keine Garantie welcher Art auch immer für diese Ausrüstung, einschließlich der (doch nicht begrenzt auf die) Qualitätsgarantie und die Garantie bezüglich Eignung für einen bestimmten Zweck. Hewlett-Packard haftet nicht für in dieser Dokumentation enthaltene Fehler oder für unbeabsichtigte oder indirekte Schäden in Verbindung mit der Lieferung, der Leistung oder der Benutzung der Ausrüstung. Hewlett-Packard übernimmt keine Haftung für den Betrieb oder die Zuverlässigkeit seiner Software, wenn diese auf Hardware benutzt wird, die nicht von Hewlett-Packard geliefert wurde. Dieses Dokument enthält proprietäre Informationen, die durch das Copyright geschützt sind. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Hewlett-Packard Company weder ganz noch teilweise fotokopiert, reproduziert oder übersetzt werden.

Pentium® ist in die USA ein eingetragenes Warenzeichen der Intel Corporation.

## **Avertissement**

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.  
Hewlett-Packard ne donne aucune garantie de quelque sorte que ce soit concernant, sans que ce soit limitatif, les garanties implicites de qualité commerciale de ce matériel, ou la bonne adaptation de celui-ci à un usage particulier. Hewlett-Packard n'est pas responsable des erreurs pouvant apparaître dans ce manuel et n'est pas non plus responsable des dommages directs ou indirects résultant de l'équipement, des performances et de l'utilisation de ce matériel. Hewlett-Packard ne saurait être tenu pour responsable de l'utilisation et de la fiabilité de son logiciel sur des matériels non fournis par Hewlett-Packard. Les informations contenues dans ce document sont originales et protégées par copyright. Tous droits réservés. L'acheteur s'interdit en conséquence de les photocopier, de les reproduire ou de les traduire dans toute autre langue, sauf accord préalable et écrit de Hewlett-Packard.

Pentium® est une marque déposée aux Etats-Unis de Intel Corporation.

## **Aviso**

La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso.  
Hewlett-Packard no ofrece ningún tipo de garantía con respecto a este material, incluyendo, pero sin limitarse a, las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para un fin determinado. Hewlett-Packard no asume responsabilidad alguna por los posibles errores contenidos o por los daños casuales o emergentes relacionados con el suministro, funcionamiento o uso de este material. Hewlett-Packard no asume responsabilidad alguna por el uso o fiabilidad de su software en equipos que no hayan sido fabricados por Hewlett-Packard. Este documento contiene información patentada, protegida por las leyes del copyright. Reservados todos los derechos. Ninguna parte de este documento puede ser fotocopiada, reproducida o traducida a otro idioma sin la autorización previa y por escrito de Hewlett-Packard Company.

Pentium® es una marca comercial registrada en EE.UU. de Intel Corporation.

## **Avviso**

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a cambiamento senza preavviso.  
Hewlett-Packard non rilascia garanzie di alcun tipo riguardo a questo materiale, comprese le garanzie implicite di commercialità e di idoneità per uno scopo particolare. Hewlett-Packard non sarà ritenuta responsabile per errori contenuti in questo documento, né per danni accidentali o conseguenti alla fornitura, alle prestazioni o all'uso di questo materiale. Hewlett-Packard non si assume alcuna responsabilità riguardo all'uso o all'affidabilità del proprio software su apparecchiature di altri produttori. Questo documento contiene informazioni di proprietà protette da copyright. Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questo documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza un precedente consenso scritto di Hewlett-Packard Company.

Pentium® è un marchio di Intel Corporation registrato negli Stati Uniti.

---

<b>English .....</b>	Chapter 1
<b>Deutsch.....</b>	Kapitel 2
<b>Français .....</b>	Chapitre 3
<b>Español.....</b>	Capítulo 4
<b>Italiano.....</b>	Capitolo 5

---

---

# Chapitre 3 - Mise à niveau ou ajout de processeurs

Nous vous félicitons de votre achat d'une mise à niveau d'un processeur HP. Pour les instructions relatives à l'installation de cet accessoire, consultez le Guide d'utilisation de votre PC (fourni avec le PC) ou le Guide de mise à niveau, téléchargeable au format PDF (Acrobat) depuis le Web. Pour télécharger la documentation relative à votre PC, allez sur le site Web d'assistance HP de votre PC. Pour plus d'informations, lisez la section "Services d'assistance HP".

Ce manuel décrit comment mettre à niveau le processeur de votre PC en remplaçant le processeur existant ou en ajoutant un second processeur.

## Systèmes pris en charge

Pour savoir sur quels PC vous pouvez installer la mise à niveau d'un processeur HP, allez sur le site Web des accessoires HP :

**[www.hp.com/go/pcaccessories](http://www.hp.com/go/pcaccessories)**

---

## Avant de mettre à niveau votre processeur

- Toutes les mises 1 Vérifiez que la dernière version du BIOS est installée sur votre à niveau PC. Vous pouvez la télécharger depuis les sites Web d'assistance de votre PC. Pour plus d'informations, lisez la section "Services d'assistance HP" à la page 3.
- 2 Modifiez les paramètres du micro-interrupteur de vitesse du processeur si le nouveau processeur l'exige. Pour plus d'informations, consultez la documentation de votre PC.
- Remplacement Si vous remplacez votre ancien processeur par un processeur plus d'un processeur rapide, assurez-vous que la mise à niveau du processeur est prise en charge par votre PC. Consultez le site Web d'assistance de votre PC. Pour plus d'informations, lisez la section "Services d'assistance HP" à la page 3.

## Configuration de votre PC pour fonctionnement avec bi-processeur

Ajout d'un second processeur	Vérifiez que le nouveau processeur a la même vitesse et la même taille de mémoire cache de niveau 2 que le processeur d'origine. La vitesse (en MHz) et la taille de la mémoire cache (en kilo-octets) sont inscrites sur le dessus du processeur.
------------------------------	--

---

## Configuration de votre PC pour fonctionnement avec bi-processeur

- Windows NT 4.0
- 1 Assurez-vous que Windows NT 4.0 est correctement installé et qu'il fonctionne avec une configuration processeur simple.
- 2 Effectuez une sauvegarde de vos données et programmes.
- 3 Mettez le PC hors tension et installez physiquement le processeur, tel que décrit dans la documentation du PC.

---

### REMARQUE

Pour les systèmes équipés d'un logement pour module de régulation de tension (VRM), tout processeur installé ou remplacé doit être accompagné du VRM avec lequel il est fourni. Le VRM peut être spécifique au processeur avec lequel il est fourni, le cas échéant vous devez changer le processeur et le VRM, même pour une mise à niveau de la vitesse. Pour les modèles pouvant fonctionner avec un bi-processeur équipés d'un processeur, vérifiez que la terminaison est toujours enfoncée dans le logement du second processeur, et qu'aucun VRM correspondant n'est installé. Dans tous les cas, reportez-vous à la documentation du PC pour plus d'informations sur le remplacement du VRM.

Pour les systèmes équipés d'un VRM intégré sur la carte système, seul le processeur doit être remplacé.

- 
- 4 Redémarrez le PC.
- 5 Insérez la disquette **HP DualExpress!** et cliquez sur l'icône **HPDualEx** qui apparaît sous (A:) dans l'Explorateur de Windows NT.
- Suivez les instructions à l'écran pour mettre à niveau votre système d'exploitation. Vous aurez besoin du CD-ROM d'installation de Windows NT 4.0 et du CD-ROM du Service Pack 3 ou ultérieur.
- Pour plus d'informations, consultez le fichier README fourni avec la disquette **HP DualExpress!**.

---

## Services d'assistance HP

Pour savoir comment résoudre les problèmes survenant avec les accessoires HP, consultez les sites Web d'assistance HP suivants :

PC d'entreprise HP Vectra	<a href="http://www.hp.com/go/vectrasupport">www.hp.com/go/vectrasupport</a>
PC d'entreprise HP Brio	<a href="http://www.hp.com/go/briosupport">www.hp.com/go/briosupport</a>
Stations de travail HP Kayak	<a href="http://www.hp.com/go/kayaksupport">www.hp.com/go/kayaksupport</a>

---

## Informations réglementaires

Pour votre sécurité, lisez attentivement les instructions de sécurité contenues dans le manuel du PC.

---

## Garantie matérielle

Cet accessoire HP est couvert par une garantie matérielle limitée pendant une période d'un an à compter de la date d'achat par l'utilisateur final initial. Le dépannage est assuré par retour du matériel à HP ou à un centre de maintenance agréé pour les réparations.

Hewlett-Packard se réserve le droit de réparer ou de remplacer un accessoire défectueux par une unité neuve du même type ou de modèle équivalent.

Si cet accessoire est acheté et utilisé avec un ordinateur personnel HP Brio, HP Vectra ou avec une station de travail personnelle HP Kayak, il sera couvert par la garantie de l'ordinateur ou de la station, selon les mêmes conditions de dépannage et de durée.

Reportez-vous à la déclaration de garantie qui accompagne votre ordinateur personnel ou votre station de travail HP pour connaître les limitations de garantie, les responsabilités de l'utilisateur et les autres termes et conditions.

TRANSACTIONS COMMERCIALES AVEC L'AUSTRALIE ET LA NOUVELLE-ZELANDE : LES TERMES DE LA PRÉSENTE GARANTIE, DANS LES LIMITES PRÉVUES PAR LA LOI, N'EXCLUENT, NE LIMITENT ET NE MODIFIENT PAS LES DROITS RELATIFS À LA VENTE DE CE PRODUIT MAIS VIENNENT S'Y AJOUTER.

## Garantie logicielle HP

LA PRÉSENTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE DE LOGICIELS INCLUSE AVEC LE PRODUIT.

### Limitation de la garantie à 90 jours

La période de garantie est de QUATRE-VINGT DIX (90) JOURS à compter de la date d'acquisition des droits relatifs au logiciel. HP garantit que lorsqu'il est installé conformément aux spécifications HEWLETT-PACKARD, le logiciel exécutera toutes les instructions figurant dans l'original du programme objet correspondant. HP ne garantit pas que ledit logiciel fonctionnera sans les interruptions ou erreurs qui peuvent apparaître en cas d'utilisation particulière. En cas de défaut survenant pendant la période de garantie, le client retournera à HPF tous les supports défectueux pour remplacement.

### Support amovible (le cas échéant)

HPF garantit le support amovible de ses logiciels contre tout défaut de matière ou de fabrication pendant une durée de QUATRE-VINGT DIX (90) JOURS à compter de la date d'achat. Si le support, bien qu'utilisé dans des conditions normales, se révèle défectueux pendant cette période, le client le retournera à HPF pour remplacement. Si HP ne peut remplacer le produit au terme d'une durée raisonnable, le client pourra être remboursé du montant du produit, s'il retourne à HPF ledit produit et s'il détruit toutes les autres copies sur support amovible de ce produit logiciel.

### Réclamations liées à la garantie

Le client doit notifier à HP, par écrit, toute réclamation liée à la garantie dans un délai égal au plus à trente (30) jours à compter de la date d'expiration de la garantie mentionnée ci-dessus.

La garantie ci-dessus ne s'applique pas aux défauts résultant d'une mauvaise utilisation ; d'une modification non autorisée ; d'une exploitation ou d'un stockage hors des spécifications d'environnement acceptables pour l'accessoire ; de dommages subis pendant le transport ; d'une maintenance inappropriée ; elle ne s'applique pas non plus aux défauts résultant de l'utilisation de logiciels non HP, d'accessoires, de supports, fournitures, consommables ou articles non conçus pour être utilisés avec l'accessoire.

**HEWLETT-PACKARD N'ACCORDE AUCUNE AUTRE GARANTIE, QU'ELLE SOIT ÉCRITE OU ORALE, CONCERNANT CE PRODUIT. TOUTE GARANTIE IMPLICITE RELATIVE À LA QUALITÉ COMMERCIALE ET À LA BONNE ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER EST LIMITÉE, TOUT COMME LA PRÉSENTE GARANTIE ÉCRITE, À UNE DURÉE DE 90 JOURS. LA LEGISLATION DE CERTAINS ÉTATS OU PAYS NE RECONNAIT AUCUNE LIMITATION DE DUREE POUR LES GARANTIES IMPLICITES, AUQUEL CAS CE QUI PRÉCEDE NE PEUT PAS S'APPLIQUER À VOUS.**

### Restriction de responsabilités et recours

LES RECOURS STIPULÉS CI-DESSUS CONSTITUENT LES RECOURS EXCLUSIFS DU CLIENT. EN AUCUN CAS, HP NE POURRA ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE DE DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIAUX OU ACCIDENTELS (Y COMPRIS LA PERTE DE PROFITS), QU'ILS REPOSENT SUR UNE GARANTIE, UN CONTRAT, UN PRÉJUDICE OU TOUTE AUTRE THÉORIE JURIDIQUE. Certains pays n'autorisent pas l'exclusion ou la restriction de dommages accidentels ou indirects, aussi, les restrictions ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas vous concerner.

TRANSACTIONS COMMERCIALES AVEC L'AUSTRALIE ET LA NOUVELLE-ZELANDE : LES TERMES DE LA PRÉSENTE GARANTIE, DANS LES LIMITES PREVUES PAR LA LOI, N'EXCLUENT, NE LIMITENT ET NE MODIFIENT PAS LES DROITS RELATIFS À LA VENTE DE CE PRODUIT MAIS VIENNENT S'Y AJOUTER.

## Licence d'utilisation du logiciel HP

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CET ACCORD DE LICENCE AVANT DE FAIRE FONCTIONNER L'ACCESSOIRE HP. LES DROITS D'UTILISATION DU LOGICIEL VOUS SONT CONCEDES UNIQUEMENT SI VOUS ACCEPTEZ LES CONDITIONS DU PRESENT ACCORD DE LICENCE. EN INSTALLANT ET EN UTILISANT L'ACCESSOIRE, VOUS ADHEREZ PLEINEMENT ET SANS RESERVE AUX CONDITIONS DE L'ACCORD DE LICENCE. SI VOUS NE L'ACCEPTEZ PAS, VOUS DEVEZ DES A PRESENT DETRUIRE TOUTES LES DISQUETTES OU CD-ROM MAITRES OU RETOURNER L'ACCESSOIRE ET LE LOGICIEL QUI VOUS SERONT INTEGRALEMENT REMBOURSES.

SAUF SPECIFICATION CONTRAIRE CI-APRES, LA PRESENTE LICENCE D'EXPLOITATION DU LOGICIEL HP REGIT TOUS LES LOGICIELS FOURNIS AU CLIENT COMME PARTIE INTEGRANTE DE L'ACCESSOIRE HP. ELLE SE SUBSTITUE A TOUTE LICENCE DE LOGICIELS NON HP EVENTUELLEMENT PRESENTE DANS LES DOCUMENTATIONS EN LIGNE OU AUTRES ET DANS TOUT MATERIEL INCLUS DANS L'EMBALLAGE D'UN ACCESSOIRE.

Remarque : le système d'exploitation de Microsoft vous est concédé sous licence aux termes de la licence d'exploitation pour utilisateur final Microsoft (End User License Agreement : EULA), contenue dans la documentation Microsoft.

Les termes suivants régissent l'utilisation du logiciel :

**DROITS D'UTILISATION.** Le client peut utiliser le logiciel sur tout type d'ordinateur. Il ne peut utiliser le logiciel ni en réseau ni sur plus d'un ordinateur. Le client ne peut désassembler, ni décompiler le produit, sauf autorisé par la législation en vigueur.

**COPIES ET ADAPTATIONS.** Le client peut effectuer des copies ou des adaptations de ce logiciel (a) pour archivage ou (b) si la copie ou l'adaptation est nécessaire à l'utilisation du logiciel avec un ordinateur, à condition que les copies ou adaptations ne soient utilisées d'aucune autre façon.

**DROIT DE PROPRIETE.** Le client ne possède aucun droit de propriété sur le logiciel, à l'exception de la propriété du support matériel. Le client reconnaît que le logiciel est protégé par les lois régissant le copyright. Le client reconnaît que le produit peut avoir été développé par un éditeur de logiciels tiers dont le nom est mentionné dans les informations fournies avec le logiciel relatives au copyright et qui sera habilité à tenir le client pour responsable de toute infraction aux copyrights ou violation du présent accord.

**TRANSFERT DE LICENCE.** Le client peut transférer ces droits d'utilisation à un tiers à condition d'opérer un transfert total et sous la réserve expresse que le bénéficiaire accepte les conditions d'utilisation du logiciel mentionnées dans le présent paragraphe. A compter de la date de transfert, le client reconnaît ne plus avoir de droit sur le logiciel et s'engage à détruire ses copies ou adaptations dudit logiciel ou à les remettre au bénéficiaire du transfert.

**COMMERCIALISATION ET DISTRIBUTION.** Le client ne peut pas, sans avoir obtenu l'accord préalable et écrit de HP, accorder sous licence le logiciel ni assurer la distribution de copies ou adaptations dudit logiciel à des tiers, que ce soit en transférant des supports matériels ou en utilisant des moyens de télécommunications quels qu'ils soient.

**RESILIATION.** Hewlett-Packard peut mettre fin à toute licence en cas de manquement du client à ses obligations, après mise en demeure effectuée par lettre recommandée avec accusé de réception, s'il n'est pas remédié audit manquement dans un délai de 30 jours.

**MISES A JOUR ET NOUVELLES VERSIONS.** Le client reconnaît que le logiciel ne contient pas de mise à jour ni de mise à niveau, disponibles auprès de HP dans le cadre d'un autre accord de licence.

**CLAUSE D'EXPORTATION.** En cas d'exportation ou de réexpédition du logiciel, copie ou adaptation, le client s'engage à obtenir toutes les licences et/ou autorisations américaines ou autres appropriées.

**UTILISATION DU LOGICIEL AUX ETATS-UNIS.** Si le logiciel est utilisé par les services du gouvernement des Etats-Unis, les droits d'utilisation, de duplication et de divulgation sous soumis aux restrictions mentionnées au sous-paragraphe (c) (1) (ii) de la clause "Rights in Technical Data and Computer Software" du DFARS 252.227-7013. Hewlett-Packard Company, 3000 Hanover Street, Palo Alto, CA 94304 Etats-Unis. Les droits d'utilisation pour les services et administrations non liés au DOD sont réglementés par le FAR 52.227-19(c) (1,2).

(9 nov. 1998)

## **Licence d'utilisation du logiciel HP**



**Paper not bleached with chlorine**

**Part Number 5969-1952**  
**Printed in 06/99**



**5969-1952**